

# لللاهبا حشوتم لارابل<sup>س</sup> الانبأى لىللاهتبا سئودهل افسوى



هروطمح - هلإلا ةدل او داقر رىد نابهر همظ  
كلام الوقن ةنهكل لىف مدقتم لابلألا هعجار<sup>س</sup>

ةظوفحم قوقحلال عىم  
هروطمح - هلإلا ةدل او داقر رىد  
© ٢٠٢٠

،نبره اءل رةء لىلإون آلل ون آلل، نبح<sup>س</sup> لك انهل لىللاه لراك راب<sup>ت</sup>: نهاكل  
نمآ: ئراقلا

نوع<sup>س</sup>  
ب<sup>ر</sup>

ألا ونى<sup>س</sup>  
ثلاو<sup>ة</sup>  
ئ

لُحَدَتِ الوِ كَلِدَعِبِ يَلِ بَجَتِ سِإِ . يَتَبَلَطِ يَلِ لِقَحَبِ غِصَاوِ ، يَتَالِصِ يَلِ إِعْمَتِ سِإِ بَرِ اِي  
 عَمَرَةَ مَكْحُمِ اِي فِ  
 ضَرَأِ اِي فِ لِدَاوِ . يَسْفَنَدَةَ طُضَا دِقِ وِدَعِ اِلِ نَأَلِ . يَحِ كَمَامِ اِي كَزَتِ يَنِ نَلِ هِنَأَلِ ، كِدَبِعِ  
 يَفِ يَنَسَلِ حِ أَوِ . يَتَايِ حِ  
 تُرَكِّذَتِ . يَبَلِقِ يَفِ بَرَطُضَاوِ ، يَلِ خَادِ يَفِ يَحُورِ تَرَجِضِ فِ ، رَهْدَلِ اِي تَوَمِ لَثَمِ تَامُ لَطَلِ ا  
 يَفِ تُتَدَدَهَوِ ، مَدِقِلِ اِي مِ اِي  
 اِلِ ضَرَأِ كَلِ يَسْفَنَوِ ، يَدَيِ كَلِ اِي لُطَسَبِ . تُتَلَمَأَتِ كَلِ دَيِ عِئَانِ صَبَوِ ، كَلِ اِلِ عِئَالِ كِ  
 اِي يَلِ بَجَتِ سِإِ فِ عِرْسِ اِي . رَطْمُتِ  
 يَنِلِ عِجِ اِي . بَجَلِ اِي فِ نِي طَبَاهِلِ هَبِ اَشْأَفِ ، يَنِعِ كَهَجِ وُفِرِصَتِ اِلِ . يَحُورِ تَيَنِ فِ دِقِ ، بَرِ  
 ، كَلِ تَمَحْرَلِ اَعْمَتِ سُمِ اِدَعِلِ اِي فِ  
 تُتَعَفِرِ كَلِ اِي لِي اِنِ اِي ، اِهَ يَفِ كَلِ سِإِ اِي تَلِ اِي قِي رَطَلِ اِي بَرِ اِي يَنِ فَرَعِ . تُتَلِ كَوَتِ كَلِ يَلِ عِ يَنِ اِنِ اِي  
 اِي يَنِ اِدَعِ اِي نَمِ يَنِ دِقِنِ اِي . يَسْفَنِ  
 حِلِ اِلِ اِي كَلِ حُورِ . يَهَلِ اِي وَهِنِ اِنِ اِنِ اِلِ كَلِ اِي ضَرَلِ مَعِ اِنِ اِي نَمِ لِعِ . كَلِ اِي لِي اِنِ اِي اَجَلِ دِقِ يَنِ اِنِ اِي بَرِ  
 ضَرَأِ اِي فِ يَنِ دَهَيِ

، يَسْفَنِ نَزْحَلِ اِي نَمِ حُحُتِ كَلِ دَعِبِ . يَنِ يَحُتِ بَرِ اِي كَلِ مِ سِإِ لِحِ اِنِ مِ . هَمِ يَقِ تِ سُمِ  
 . يَنِ اِدَعِ اِلِ صِ اِنِ سَتِ كَلِ تَمَحْرَبِ وِ  
 . كَلِ دَبِعِ اِنِ اِي نَأَلِ يَسْفَنِ نَوْنِ حُيِ نِي ذَلِ اِي عِ يَمِ حُ كَلِ لَهْ وِ  
 : تَانِ وِخِي تِ سِلِ اِنِ مِ لِكُ دَعِبِ اِهَ دِي عِنِ وِ عِبِ اِي

رِلِ اِنِ حِ

لِلِ اِبِ لُتِرِنِ مِ ثِ

بِرِلِ اِي مِ سِإِ يَتِ اِلِ كَرِ اِبِ مِ ، اِنِ لِرَ هَطِ بِرِلِ اِي هِلِ اِي

سِ وُ دِقِلِ اِي مِ سِإِ اَوِ عِ دَاوِ بِرِلِ اِي اَوِ فِرَتِ عِ اِي

اِهْ تَرَهْ قِ بِرِلِ اِي مِ سِإِ وِ ، يَبِ تَطَا حِ اِمِ اِلِ اِلِ كِ

اِنِ نِي عِ اِي فِ هَبِ يَجَعِ يِهْ وِ ، هَذَهْ تِ اِنِ كِ بِرِلِ اِي لِبِقِ نِ مِ

عِبِ اِي رِلِ اِنِ حِلِ لِكِ اِي رِ كَا وِرِطِ

نِزِو: Ο ὑψωθεὶς ἐν τῷ Σταυρῷ

نِ مِ زِلِ اِي اِذَهْ يَفِ قَرِشِ اِي ذِلِ اِي . هَبِ يَقِنِ لِ اِي اِي حِلِ اَوِ كِ سُنِ لِ اِي قِ شَاعِ . يَنِ اِي وِدَهْ لِ اِي فِ سِ وِي نِ حِ دِمِ نِ لِ

يَلِ عِ اِدَهْ اِشِ . رِي خِ اِلِ اِي

يَلِ . عِاطِقِنِ اِلِ بَعُفِ شَيِ نِ اِلِ اَوِ قِ حِلِ اِي دَاهِ جِلِ اِي لِي اِنِ اِي اِضَهْ نِ مِ . هَتِ اِمِ اِعِ نِ اَوِ بِرِلِ اِي هَبِ حِ مِ

اِنِ صِ اِلِ خِ لِ جِ اِلِ . حِ يِ سِ مِ لِ اِي

، سِ دِقِلِ اِي

حِ وِرِلِ اَوِ نِبِ اِلِ اَوِ بِ اِلِ لِ . دِ جِ مِ لِ اِي

(... هَسِي نِ كِلِ اِي بِ حِ اِصِ هَبِ يِ رِ اِبِ وِرِطِ)

ينم آ، نيره ادلا ره د يلاو نآ لك و نآلا

انل اعيفش فقيدك اوسنم ف، كلال امع لمي طعب مالكل انم، تمصن الدهل االم ا اي انن ا  
دئ ا دشل انم اذقنم  
اي كنن ع دعت بنن ل ف. نآلا يلا ن- ي ق ت ع م ان ط ف ح ي ن ا ك ن م و ا، ة ر ي ث ك ل ل ا ت ا ق ي ض ل ا و  
ن م، ان ن- ي ص ل ح ت ك ن ن آل، ة د ي س  
ام ا د ر ي ا د ش ل ل ا ف و ن ص

نوس م خ ل ا روم ز م ل ا

نم ا ر ي ث ك ي ن ل س غ ا. ي م ث ا م ح م ا ك ت ف ا ر ة ر ث ك ب و، ك ت م ح ر م ي ط ع ب ه ل ل ا ا ي ي ن م ح ر ا  
ي ت ي ط خ ن م و، ي م ث ا  
ت ا ط خ ا ك د ح و ك ي ل ا ي ن ي ح ل ل ك ي ف ي م ا م ا ي ت ي ط خ و، ي م ث ا ب ف ر ا ع ا ن ا ي ن ا ف. ي ن ر ه ط  
ت ع ن ص ك م ا ذ ق ر ش ل ا و  
ا ي ا ط خ ل ا ب و، ي ب ل ب ح م ا ث ا ل ا ب ا ذ ن ا ه. ك ت م ك ا ح م ي ف ب ل ع ت و ك ل ل ا و ق ا ي ف ق د ص ت ي ك ل  
ت ب ب ح ا ذ ق ك ن ن آل. ي م ا ي ن ت د ل و  
ر ه ط ا ف ي ف و ز ل ا ب ي ن ح ض ن ت. ا و ت ا ر و ت س م و ك ت م ك ح ض م ا و غ ي ل ت ح ض و ا و، ق ح ل ا  
ي ج ل ل ا ن م ر ث ك ا ض ي ب ا ف ي ن ل س ع ت  
ل ك ح م ا و، ي ا ي ا ط خ ن ع ك ه ج و ف ر ص ا. ة ل ي ل ذ ل ا ي م ا ط ع ح ه ت ب ت ف، ا ر و ر س و ة ج ه ب ي ن ع م س ت  
ق ل خ ا ا ي ق ن ا ب ل ق. ي م ث ا م  
ك ح و ر و، ك ه ج و م ا ذ ق ن م ي ن ح ر ط ت ا ل. ي ا ش ح ا ي ف د د ج ا م ي ق ت س م ا ح و ر و، ه ل ل ا ا ي ي ف  
ي ن م ه ع ز ن ت ا ل س و د ق ل ا  
ك ي ل ا ة ر ف ك ل ا و، ك ق ر ط ا ة م ث ا ل ا م ل ع ا ف. ي ن د ض ع ا ي س ا ي ر ح و ر ب و ك ص ا ل خ ة ج ه ب ي ن ح ن م ا  
ء ا م د ل ا ن م ي ن ج ن. ن و ع ج ر ي  
ي م ف ر ب ح ي ف، ي ت ف ش ح ت ف ا ب ر ا ي. ك ل د ع ب ي ن ا س ل ج ه ت ب ي ف، ي ص ا ل خ ه ل ا ه ل ل ا ا ي  
ة ح ي ب ذ ل ا ت ر ث ا و ل ك ن ن آل. ك ت ح ب س ت ب  
ب ل ق ل ا، ق ح س ن م ح و ر ه ل ل ا ة ح ي ب ذ ل ا. ت ا ق ر ح م ل ا ب ر س ت ا ل ك ن ك ل، ا ه ت ب ر ق د ق ت ن ك ل  
ه ل د ر ي ا ل ع ض ا و ت م ل ا ع ش ح ت م ل ا  
ة ح ي ب ذ ب ر س ت ذ ي ن ي ح. م ي ل ش ر و ا ر ا و س ا ن ب ا و ن و ي ه و ص ك ت ر س م ب ب ر ا ي ج ل ص ا. ه ل ل ا  
ت ا ق ر ح م و ا ن ا ب ر ق ل د ع ل ا  
ل و ج ع ل ا ك ح ب د م ي ل ع ن و ب ر ق ي ذ ي ن ي ح

&

نول له ا ق ل ا

ن م ا ث ل ا ن ح

ل ل ا ب

«داه ج ل ا ي ف ا ن د د ش ن ي د ه ا ج م ل ا ر خ ف ف س و ي ا ي» : ه ز ي ر ط ت و

διοθεύσας Ὑγρὰν : ن ز و ي ل و ا ل ا ة ح ب س ت ل ا

ان ب°  
ع ف ش ت ه ل ل ا  
س ي د ق ه ا

ظ ر ق ا م ي ك ل . ن ي ص ر ل ا ل و ق ل ا ي ن م ه ل ا و ي ل ج ا ل ع ف ش ت . ن ي ي ئ و د ه ل ا م ج ن ف س و ي ا ي  
ر ه ز ك ح ا ف ه ر ط ع . ا د ا ه ج  
ن ي م س ا ي ل ا

ان ب°  
ع ف ش ت ه ل ل ا  
س ي د ق ه ا

ن و ن ا ق ل ا ظ ف ح ي ف ه ق د ل ا و . ه م ه ل ا و س ا م ح ل ا و ق ل خ ل ا و م س و . ه ب ح م ل ا ك ي ف ي ن ت ل ه ذ ا  
ه ق ر ل ا و ر ي ب ك ل ا ك ي ن ا ف ت و

س د ق ل ا ح و ر ل ا و ن ب ا ل ا و ب ا ل ل د ل م ج ا

ت ر د ا غ د ق ه ل ج ا ل . ا ب ه ت ل م ل ك ل ا ي ر ا ب ح ي س م ل ا ب ح ب . ا ب ص ل ا ذ ن م ت ن ك ف س و ي ا ي  
ي ف ر ي ص ت ي ك ل . م ل ا ع ل ا  
ا ب ه ا ر س و ث ا

ن ي م آ ، ن ي ر ه ا د ل ا ر ه د ي ل ا و  
ن آ ل ك و ن آ ل ا

ت د ل و ن م ا ي ف . ا ق ش ل ا ي ف و ت ا ق ي ض ل ا ي ف . ه ر ا ح ه ر ي ص ن . ا ر ذ ع ل ا م ي ر م ا ي ك ت د ج و  
ا ن ع ي د ع ب ا . م ل ا ع ل ا ي د ا ف  
ا و ه ا ل ل ل ي ل م ا ل ظ

ان ب°  
ع ف ش ت ه ل ل ا  
س ي د ق ه ا

ان ب°  
ع ف ش ت ه ل ل ا  
س ي د ق ه ا

ا ي ر د ا ب . ه ر ئ ا ح ل ا س و ف ن ل ا د ق ح ل ا م ا ه س ب ق ش ر ت . ه ر ئ ا ج ل ا ه ر ي ر ش ل ا م ا ل ط ل ا ن ي ط ا ل س  
ه ع ا ج ش ل ا ب ا ن د م و ف س و ي  
ه ر س ا ل ا ه ر ا ك ف ا د ص ن ا م ي ك ل

ان ب°  
ع ف ش ت ه ل ل ا  
س ي د ق ه ا

ل م ا ل ا د ق ف ت م ل . ب ر ا ج ت ل ا د ا د ت ش ا م غ ر و . ل م ع ل ا و ت ا و ل ص ل ا ي ف ت د ه ا ج ف و ه ك ل ا ي ف

ديعتسنل ، اننهذرنأف  
لسكلاليفو فعضلاليف انطقسامدعب ، طاشنل

سدقلا حورلاو نبالاو بآلل دلما

سودقلا هللالابو ميري م ب ت د ج ن ت سا ام دنع . سورض برح ي في نزل اناطيش يل ع ت ز ف  
لكل اعفاش ترصو  
سوورلل نينا ح ك نورك شي مهو . نينا ب راحملا

نيما ، نيره ادلا رهو يلاو  
نالكو نالا

يني جن دلبت ملاو ضيرملا في عضا لال ي نهذنع . يددب ةسن دملا ري رشلالات الايخ  
ره طلا ةقئاف اي ائماد  
يدعب او ن ارح الال ي ليرأ ينعو  
يلا نوا جلي نم . ن ارح الال او ةدشلال نم اعيرس ج نو . راب الال يئوده لاف سوي اي انيلا ردا ب  
كتي امح  
بعصلا انداس ج اءاقش يلا ؛ ح ي بس ت ل الال ي ل ك ل الال ةدلاو اي قاف ش اب ي رظنأ  
انسوفن عاجوا ي فشاو

ة

رم لك قوجلا بي ج  
يو ، ةي ت الال ةبل

طلال نه اكلا لوقي محررا بر اي « م ث آ ث ال ث »  
مخراو بج ت س ا ف ك ي ل ا ب ل ط ن ، ك ت م ح ر م ي ط ع ب ه ل ل ا ا ي ا ن م ح ر ا  
ة س م ا م ش ل ل ا و ة ن ه ك ل ل ا ن ت و خ ا و ( ... ) ا ن ت ي ل و ب و ر ت م و ا ن ي ب ا ل ج ا ن م ب ل ط ن ا ض ي ا و  
ي ف ا ن ت و خ ا ل ل ك و ، ت ا ب ه ا ر ل ل ا و ن ا ب ه ر ل ل ا و  
ح ي س م ل ا

هلل ا دي بعل ، صالخالو ة في فاعلاو مالسلو ة اي ح ل ل ا و ة م ح ر ل ل ج ا ن م ب ل ط ن ا ض ي ا و  
ة د ا ب ع ل ا ي ن س ح ل ل ا ن ي ي ح ي س م ل ا ع ي م ج  
، ا ه ي ل ا ن ي ن س ح م ل ا و ا و ر ا و ز و ة س د ق م ل ا ة س ي ن ك ل ل ا ه ذ ه ي ف ن ي د و ج و م ل ا ، ن ي ي س ك ذ و ث ر ا ل ا  
ن و ل ت ر ي و ن و ب ع ت ي ن ي د ل ا و  
مه اي ا ط خ ن ا ر ف غ و م ه ت ح م ا س م و م و د ا ق ت ف ا و ، ا ه ي ف  
ف ي ر ش ل ل ا ل ا ه ت ب ا ل ا ا ذ ه م ه ل ج ا ن م ع ف ر ن ن ي ذ ل ا ( ... ) ه ل ل ا د ي ب ع ل ل ج ا ن م ب ل ط ن ا ض ي ا و  
، س د ق ل ا ح و ر ل ل ا و ن ب ا ل ا و ب ا ل ا ا ه ي ا د ج م ل ا ع ف ر ن ك ي ل ل ا و ، ر ش ب ل ل ب ح م و م ي ح ر ه ل ل ك ن ا ل  
يلاو ن ا ل ل ك و ن ا ل ا  
نيما : قوجلا ، نيره ادلا رهو

θερμὴ Πρεσβεία : نزو ، نيثال نحللاب ماسثاك

اهي انلمته الف . سوفنللاو داسجالا ي ضرملجالا . سودقلا انبر ي دل ع ي ف ش ل ل ا ت و د غ

فوطعل او نونحل  
ك تاو لص بانرزا لب . براجت لاي ف انكرتت الو

نزوة عبء Kúrie Eίσακήκοα رل ة حبس  
تلا

ان ب  
عفش ت هل ل  
سي دق با

نم الماح . مهلجأ نم سفنل تلذب . اعز ردصم فسوي ايأ تنك . اعف عضل لى لع آفئار  
ءابعل ل قث مهلجأ

ان ب  
عفش ت هل ل  
سي دق با

تلنو . تاقش مل او نزل تلذب اك . كبر عوس يسي م ل ارث لاي ف . ك ب بي لص تل م ح ذل  
كربص لى لع لى لك ل

نبال او ب آل دل م جا  
سدق ل ا حورل او

رست كنأ . آقث او اداج تل تنك ذل . حيس م ل ة ب حم بى هل ادم خأ . حى رجت ل او ة اس ل ال  
حى حص ل ل ب ر دل لاي ف

نيم آ ، نيره ادل ره لى ل  
ن آل كو ن آل

يذه ل لاي ف . ة ن وع م ل وجر نك نم ف . ة ره اب ل ل ا ح ب حيس م ل ل تل دلو . ة ره اطل الم أ لم يرم  
ة ره اقل ل ف ورظ ل

نزوة سم اخل ة حبس ἡμᾶς Φώτισον  
تلا

ان ب  
عفش ت هل ل  
سي دق با

ءامسل وحن دعت تنك ذل . ك ت اول ص يه ب ج ع آل او . راب ل ا ه ي ا ه ف ص ي نم . ك ت اداه ج  
ران ل ل م

ان ب  
عفش ت هل ل

سي دق با

انحنم اُصلخ م اي ف ، نئنو وكشن اننازح ا ي ف . مألل لم تحم فسوي . نم نحن ن ا  
مأل سل او ودهل

سدقلا حورل او نبال او بآلل دلما

ان ع ي قلنو . سورعل ا ب ح ي ف كلثم ومسنف . بلسل اسل راكل ا ل ادع با . سوفنلا اده  
ة بخ اصل ل ا ي حل ا رورش

ني م آ ، نيره ادلا ره د ي ل ا و  
ن آل كو ن آل ا

ب رحلا ي ف ه ي وقت ل ف . كلثم نم ا رذعل ا م ي رم اي . رسك ن م ل او م ل ا ت م ل ا . ك ب ع ش ي واد  
ر ص ت ن ي ه ي ل ع ج ا

نزو ة سدا δέησιν Τὴν سل ا ح بس  
تلا

ان ب

ع ف ش ت ه ل ل ا

سي دق با

اعاعش . سو ث ا ة م ق ن م ك ا ت ا ا ذل ع وم دب ك ب ر ت ب ل ط ف . ب رح ت ل ا ر م ت د ب ا ك . فسوي اي  
ل م ا ل ا ب ك س ف ن ا ل م  
ل س ع ل ا ك ة و ل ح ق و ف د ت . ك ي ف ة ا ل ص ل ا ت ح ا ر و

ان ب

ع ف ش ت ه ل ل ا

سي دق با

ك ت ل م ش دق . ا م ا انه و ك ل ف ي ه ا م ا . ي ن ي ك ر ت ت ا ل ي ت د ي س اي ؛ ة ع ا د و ب ا ر ذ ع ل ا . ت ي د ا ن  
م ا و د ل ا ي ل ع ف ط ع ل ا ب  
م ا ل ا ل ا و ة ر ي ث ك ل ل ا ن ا ز ح ا ل ا ي ف . ك ت ي ز ع ت ت ن ا ك و

سدقلا حورل او نبال او بآلل دلما

م ي م ص ت ب و ة ع ا ج ش ب ف . ن ا ط ي ش ل ل ك ت ع ر ا ص م ي ف . ن ا ب ه ر ل ا ا ب ا س و ي ن و ط ن ا . ت ب ه ا ش  
ح ي س م ل ا ة ر ز ا و م ب ه ت م ز ه  
ح ي ب ا س ت ل ا ب ب ر ل ل ن ي ر ك ا ش . ة ر ه ق ن ي ك ا ن ر ص ن ا ف

ني م آ ، نيره ادلا ره د ي ل ا و  
ن آل كو ن آل ا

انني نصح ويري ريشل تامجه يدع بأف تودغ هل إله دل او اي مدهني ال اروسو .اعافد  
يضعه أو .ام ئادمة عن لاب  
مئ ان لل لساك تم لل كبعش .داهج لا يلى  
لى نوأجلي نم .ن انزال او ديشل لا نم أعيرس ج نو .رابل ائى ودهل افسوي اي اني لى ردا ب  
ك تي امح  
رست ال لاج ب م اى ال رخ آي فة م لك لك ل ت دل وة م لك ب نم اي ،ة ره اطل ا ه تى أ  
ة ل ادل لك ل ن ا م ب ه ي ف ط ع ت س ا  
ة ي دل اول

٥٤

رم لك قوج ل بى ج  
يو ،ة يت ال اة بل

طل انه الكلا لوقي م حرا ب اى « م ث آثالث »  
م خرا و ب ج ت س آف ك ل ل ب ل ط ن ، ك ت م خ ر م ي ط ع ب ه ل ل ا اى ان م ح ر ا  
ة س م ام ش ل ل ا وة نه ك ل ل ان ت و خ إ و ( ... ) ان ت ي ل و ب و ر ت م و ان ي ب ل ج ا ن م ب ل ط ن ا ض ي أ و  
ي ف ان ت و خ ل ل ك و ، ت اب ه ا ر ل ل ا و ن اب ه ر ل ل ا و  
ح ي س م ل ا

هل ل ا د ي ب ع ل ، ص ا ل خ ل ل ا وة ي ف ا ع ل ل ا و م ا ل س ل ل ا وة ا ي ح ل ل ا وة م ح ر ل ل ا ج ا ن م ب ل ط ن ا ض ي أ و  
ة د اب ع ل ل ا ي ن س ح ل ل ا ن ي ي ح ي س م ل ل ا ع ي م ج  
، ا ه ي ل ل ا ن ي ن س ح م ل ل ا و ا و ر ا و ز وة س د ق م ل ل اة س ي ن ك ل ل ا ه ذ ه ي ف ن ي د و ج و م ل ا ، ن ي ي س ك ذ و ث ر ا ل ل ا  
ن و ل ت ر ي و ن و ب ع ت ي ن ي د ل ل ا و  
م ه ا ي ا ط خ ن ا ر ف غ و م ه ت ح م ا س م و م ه د ا ق ت ف ا و ، ا ه ي ف  
ف ي ر ش ل ل ا ل ا ه ت ب ا ل ا ا ذ ه م ه ل ج ا ن م ع ف ر ن ن ي ذ ل ا ( ... ) ه ل ل ا د ي ب ع ل ل ا ج ا ن م ب ل ط ن ا ض ي أ و  
، س د ق ل ا ح و ر ل ل ا و ن ب ا ل ا و ب ا ل ا ا ه ي ا د ج م ل ا ع ف ر ن ك ي ل ل ا و ، ر ش ب ل ل ا ب ح م و م ي ح ر ه ل ل ك ن ا ل  
ي ل ل ا و ن ا ل ك و ن ا ل ل ا  
، ن ي ر ه ا د ل ا ر ه د  
، ن ي م ا : ق و ج ل ل ا

Χριστιανῶν τῶν Προστασία - ي ن ي ح ي س م ل ل اة ع ي ف ي ش اى : ن ز و ن ي ا ث ل ل ا ن ح ل ل ا ب ق ا د ن ق ل ل ا

ي ل ل ا ت غ ل ب و ل ل ا ض ف ل ل ا ن ا ع م ل ب ت ق ر ش ا ف . ب ر ا ج ت ل ل ا ن و ت ا ي ف ب ه ذ ل ا ك ت ص ح م د ق  
ا ي ف . ن ي م ا ل ا ي و ه ا ل ل ا ا ن ي م  
ن ي ب ئ ا ت ل ل ا د ش ر ا . ب ا ع ت ا ل ا و ك د ا ه ج ي ف . ر ا ر ب ا ل ل ا و ا ل ا ه ي ب ش . ر ا ب ج ل ل ا م ة ش ل ل ا ف س و ي  
ن ي ب ل ا ط ل ل ا و . ن ي ئ ج ت ل م ك ي ل ل ا  
ح ي س م ل ل ا ي د ل ك ت ع ا ف ش ن ا م ي ا ب  
( ن ي ت ر م ) . و ر ا ب ت و م ب ر ل ل ا ي د ل م ي ر ك : ن ن م ي ك و ر ب

ه ل ل ا ا و ك ر ا ب ع م ا ج م ل ل ا ي ف ه ي س ي د ق ي ف ه ل ل ا و ه ب ي ج ع : ن خ ي ت س  
، و ر ا ب ت و م ب ر ل ل ا ي د ل م ي ر ك : ن ن م ي ك و ر ب

انه لِبَّرِلا يلى ، سِدْقَم لى لى ج ن ا ل ا ة ا ر ق ع ا م س ل ن ي ق ح ت س م ن و ك ن ن ا ل ج ا ن م : نه ا ك ل ا ب ل ط ن .

محرأ بر اي ، محرأ بر اي ، محرأ بر اي : قوج ل ا

مُكُعِي مَجَلُّم ا ل س ل ا ، سِدْقَم لى لى ج ن ا ل ا ع م س ن ل و م ق ت س ن ل ف ، ة م ك ح ل ا : نه ا ك ل ا

كُحُورَلَو : قوج ل ا

ر ي ش ب ل ا لى لى ج ن ا ل ا ل ا ت م س ي د ق ل ا ة ر ا ش ب ن م ف ي ر ش ل ص ف : نه ا ك ل ا ( ٣٠ - ٢٧ : ١١ ت م )

ر ه ا ط ل ا ذ ي م ل ت ل ا و

ك ل د ج م ل ا ب ر ا ي ك ل د ج م ل ا : ل ت ر م ل ا

ب غ ص ن ل : نه ا ك ل ا

فُرْعَي دَحْ أَلَوُ بَأَلِالْإِنْ بَأَلِالْفُرْعَي دَحْ أَسَيَلَو يَبَأْ نَمَّي لِي لِي عِدْ دَقْ دَقْ عِي ش لُكْ ، بَّرِلا لاق

نُ بَأَلِالْإِلْإِلْ بَأَلِالْ

ا ن ا و ل ا م ا ل ا ل ا ي لى ق ت ل ا و ن ي ب ع ت م ل ا ع ي م ج ا ي ل ا ل ا و ل ا ع ت ة ل ن ل ع ي ن ا ن ب ا ل ا د ا ر ا ن م و

مُكُعِي لَع ي ر ي ن ا و ل م ح ا : مُكُحِي رَأ

ن ي ه ي ر ي ن ن ا ل : مُكُس و ف ن ل ة ح ا ر ا و د ج ت ف ب ل ق ل ا ع ض ا و ت م و ع ي د و ي ن ا ل ي ن م ا و م ل ل ع ت و

ف ي ف خ ي ل م ح و

ك ل د ج م ل ا ب ر ا ي ك ل د ج م ل ا : قوج ل ا

ن ي ا ث ل ا ن ح م ث

ل ل ا ب ل ت ر ي

س د ق ل ا ح و ر ل ا و ن ب ا ل ا و ب ا ل ل د ل م ج ا

ا ن ت ا ل ز ة ر ث ك ح م ا ، م ي ح ر ل ا ا ه ي ا ك ر ا ب ت ا ع ا ف ش ب

ن ي م ا ، ن ي ر ه ا د ل ا ر ه د ي ل ا و

ن ا ل ك و ن ا ل ا

ا ن ت ا ل ز ة ر ث ك ح م ا ، م ي ح ر ل ا ا ه ي ا ه ل ا ل ا ة د ل ا و ت ا ع ا ف ش ب

ه ل ل ا ا ي ن ي ن ي ث م ا م ح م ا م ح ر ا م ي ح ر ا ي ك ت ف ا ر ة ث ر ك ب و ، ك ت م ح ر م ي ط ع ب

ن ز و ، س د ا س ل ا ὀλονη ἀποθέμενοι ن ح

ل ل ا ب

ا ب ل ا ط ا ت ف ت ه د ق . ي م ل ا ق م ع ن م ف . ب ر ا ج ت ل ا ي ن ت ل ق ت ا و ل ب س ل ا ي ب ت ق ا ض

ل ل ي ج ا ي ل ل ا ر د ا ب ا ل ا : ك ت ا و ل ص

ي ب ل ق ي ف ر ذ ب ا و . ه ا ي ا ص و ل ب س ي ف ا ك ل ل ا س . ي ل ع ل ا ة ي ش م . م ه ف ا ل ي ن ر ن ا و . ن ا ن ح ل ا

ي ق ش ل ا م ل ا ع ل ا ي ف ر ه ز ي ي ك ة . ب ح

ي ي و د ه ل ا ف س و ي ا ي . ل ل ا ث م ب ا ي ذ ت ح م . ت ا م م ل ا ي ت ح س ف ن ل ل ا ل ذ ب و ب ي ر ق ل ل ا ب ح

، ة ف ا ر ل ا و ة م ح ر ل ا ب ك م ل ا ع د ق ت ف ا و ، ك ت ا ر ي م ك ر ا ب و ك ب ع ش ه ل ل ا ا ي ص ل خ : نه ا ك ل ا

ن ي ي ي ح ي س م ل ا ن ا ش ع ف ر ا و

ا ن ت د ي س ة ر ا ه ا ط ل ا ة ي ل ل ا ت ا ع ا ف ش ب ، ة ي ن غ ل ا ك م ح ا ر م ا ن ي ل ع ل س ر ا و ، ن ي ي س ك ذ و ث ر ا ل ا

ة ي ل و ت ب ل ل ا ة م ئ ا د ل ا ه ل ا ل ا ة د ل ا و

ةَمَرَكُم لاءِ وِوامَس لاءِ تَأوُق لاءِ تابلَطَب و ، ييخُم لاءِ ميريكل لاءِ بيلصل لاءِ رُدُق ب و ، مَيرَم  
ميريكل لاءِ ب لاءِ و ، داسج لاءِ ةم داع لاءِ  
لُك ب ن-يري دج لاءِ لُسر لاءِ ن-ي س ي دق لاءِ و ، نادَم غ لاءِ اَن ح و ي د ي ج لاءِ ق ب لاءِ  
ي م ل غ م ن-ي س ي دق لاءِ ان ئاب و ، ح ي د م  
، ي ت و ه ل ل ل س و ي ر و غ ي ر ع و ، ر ي ب ك ل ل س و ي ل ي س ا ب : ن ي م ط غ م ل ل ة ن ه ل ل ل ء ا س و ر ة ن و ك س م ل ل  
، م ف ل ل ل ي ب ة ذ ل ل ا ن ح و ي و  
ي د ل ل ( ... ) س ي دق ل ل و ، ه ل L  
ان ي ب ا و ، م و ي ل ل ء ر ا ك د ت م ي ق ن  
ك ي س ي دق ع ي م ج و ، ف ي ر ش ل L  
ل L  
ا ن م ح ر ا و ، ك ي ل L  
١٢ ) م ح ر ا ب ر ا ي : ق و ج ل ل ، ء . ( ب و ا ن )  
ت ل L

ك ح و ر ع م و ك ر ا ب م ة م ت ن ا ي د ل ل ، ر ش ب ل L  
ح ل L  
، ن ي ر ه ا د ل ل ر ه د ي ل ل و ن ل ل و ن ا ل ، ي ي خ م ل ل و  
ن ي م ا : ق و ج ل ل

ن ز و ة ب ا 'Ιουδαίας τῆς ἐκ Οἰ σ λ α ε ح ب س  
ت ل ل

ان ب  
ع ف ش ت ه ل ل ل  
س ي دق ل ل

ا ذ ن و ن ف . ف س و ي ا ي ن م ل ع ف . ك ن و ع ت ب ل ط ي ن ك ل ل ت ك ب ت ر ا ف . ر ا ك ف ا ل ل ي ن ت م ه ا د  
: ن ا م ي ا ب ف ت ا ه ل ل ا ن ا ل ل ل ل ل ل ل  
ا ن ئ ا ب ا ه ل ل ا ي ت ن ا ك ر ا ب م

ان ب  
ع ف ش ت ه ل ل ل  
س ي دق ل ل

م ه ا ي ا ا د ش ر م و ف ع ض ل ل ل ل ل ل م ت ح م . ل ك د ا ل و ا ي ل ع ا ر و ب ص ت ن ك ن م ا ي . س ف ن ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل L  
ع ا ط ق ن ا ل ب ف ا ت ه ل ل  
ا ن ئ ا ب ا ه ل ل ا ي ت ن ا ك ر ا ب م

ب ا ل ل ل د ل م ج ا  
، س د ق ل ل ح و ر ل ل و ن ب ا ل و

ل L  
ل L

كُرابم :أمّ نرمِرك شبو  
انئاب آهلإ اي تنأ

ني مآ ، نيره ادلا رهـ ىلإو  
نآ لك و نآلا

ةراه طلا يف شيعأ اميك يني دعاسف . اهت كرابو ةواقن لاتب بحأ دق ىهلإ امأ اي أ  
تنأ ةكرابم :أي دانم كىل عفأف  
ةرذعل ةمئاد اي

Βασιλέα Τὸν: نزو ةنمأ ل ةحبس ل

انب

عفش ت هللا

سي دق با

ةفرح فسوي اي انم لع ىءاج انم لاو ب صغ ل اب ىءال فل ا يف ءة تنقت ءة الصلا ن ف  
ىن اب هرلا

انب

عفش ت هللا

سي دق با

ىن امي إو دى دشر رب صب اهـ نـ ج ىب اي ترا نؤد اهـ ءة ج او دق ىب اع صل او ءدش لاو باع ت آلل اي

س دق ل

حور لاو

ن بال او ب آل

كراب ن

م لاعلا اذه تذب ن ام دع ب . تي دان أمود ءة بوت ل ابو . تي ك ب ل كل ل ج أ ن م . تي ن اع ت ن أ  
ي ن افلا

ني مآ ، نيره ادلا رهـ ىلإو

نآ لك و نآلا

ىناس ن إل ص ل خم ت دل و تن أف . ءارذعل امألا اهـ تي اي . ءاج ت ل ال او ب حل او . ءان ث ل كل

Θεοτόκον Κυρίως: نزو ءة س

تلا ءة حبس

تلا

ان ب°  
ع ف ش ت ه ل ل ا  
س ي د ق ه ا

ل ك ل م ل م ر ي خ ت ر ص و . ل ا م ك ل ل ا ة ش ي ع ي ف ك ن ا ب ه ر ت د ق . ع ا د خ ل ا ت م ز ه . ة ع ا ج ش ب ت د ه ا ج  
ل ا ي ج ا ل ا .

ان ب°  
ع ف ش ت ه ل ل ا  
س ي د ق ه ا

ت ر ص م ب ه و . ة ي ب ل ق ل ل ا ة ا ل ص ل ل ا ء ا ن ت ق ا ي ل ل ا . ن ي م ث ل ا م ي ل ع ت ل ل ا . ن ي د ص ا ق ل ل ا ت ي د ه  
ة ن ب ه ر ل ل ا ط ش ن م

س د ق ل ا ح و ر ل ل ا و ن ب ا ل ا و ب ا ل ل د ل م ج ا

ن م ز ل ا ا ذ ه ي ف . ن ا م ي ا ل ا ي ف ا ن ت ي ب ث ت ي ل ع ا ن ا ر ك ش . ح ي د م ل ا ا ذ ه و . ح ي ب ا س ت ل ا ك ي ل ل ا  
ن ا ز ح ا ل ا ب ا و ل م م ل ا ب ع ص ل ا

ن ي م ا ، ن ي ر ه ا د ل ا ر ه د ي ل ل ا و  
ن ا ل ل و ن ا ل ا

ر ك ش ب و د ش ن ك ل و . ء ا ر ذ ع ا ي ا ل ي ب س ل ل ا ا ن ل ل ل ص د ق ف . ا ن ي ل م ت ه ا ل و ا ن ي د ش ر ا ا ن ي و ا د  
ء ا م س ل ل ا ة د و ش ن ا  
ب و ي و ع ل ل ل ك ن م ة ئ ي ر ب ل ل ا ، ي ب و ط ل ل ا ة م ئ ا د ل ل ا ه ل ل ا ة د ل ا و ، ط ب ع ن ا ق ح ل ا ه ئ ت س ا ل ا ب ج ا و ب  
ي ه ن م ا ي . ا ن ه ل ل م ا  
ء ا س ف ن و د ن م ي ت ل ل ا ، م ي ف ا ر ا س ل ل ا ن م س ا ي ق ا ل ب ا د ج م ع ف ر ا و ، م ي ف و ر ا ش ل ل ا ن م م ر ك ا  
ك ن ا ق ح ، ه ل ل ا ة م ل ك ت د ل و  
م ط ع ن ك ا ي ا ، ه ل ل ا ة د ل ا و

ن ز و ة ي ل ل ا ت ل ا ت م ا ي ط ع  
ت ل ل a τιμωτέραν Τὴν م ث

ة م ع ن ل ا ت ز ر ح ا د ق . ي ع م ل ا ل م ل ع م ل ا و ن ا ب ه ر ل ا د ئ ا ق . ي ئ و د ه ل ا ف س و ي ا ي ا ح ر ف ا  
ل م ع ل ا ب . ة م ك ح ل ا و ز ي م ت ل ل ا و  
ي ه ل ل ا ل ا ش ي ع ل ل ا و ب و و د ل ا  
ت د ه ا ج و م ز ح ب ت ب ث . ن ا ي ذ ه ل ا و ل ل ا ل ص ل ل ا ي ف ك و ب س ح ا ذ ل . ن ا ب ه ر ل ل ا ن ع ا ب ي ر غ ت ك ل س  
ي ض ر ت ل م ز ع ب  
ن ا ي د ل ا ة د ح و ك ح ي س م  
ت م د ق د ق . ة د ا و ه ا ل ب ف . و م س ل ل ا ا س م ت ل م ي م ا م ا ل ل ف ص ل ل ا ي ف . و د ع ل ل ا ة ه ج ا و م ت ل ب ق  
ت ز ف ب ر ح ي ف . ة د ا ه ش ل ل ا  
و د ه ل ا ت ز ر ح ا و ا ه ي ف



لجأ نمو، يئاجل

فرضيل، أفطعت مو أفوؤرو أقوفش رش بلأب حمل او حل اصل ان هل ان ل نو كي نأ  
ان يلغ روثي بضع لك ان ع دغ بوي  
ان محري ولداع لادديغو نم ان ذق نوي.

(٤٠) محراب اي: قوجلا، ة ارم رشع ا بوانت لى ل رشع.

ةأطخل ان ح ان ع رضت وتوص هل إل ا بل ا عم تس ي ن ل ج ا نم بلطن ا ضي أو: نه اك ل  
ان محري و

محراب اي، محراب اي، محراب اي: قوجلا

يف ن ي دل او ضرأل ي ص اق ا ع ي م ج ا ج ا ي، ان صل ح م هل ل ا ا ي ان ل ب ج ت سا: نه اك ل  
اي ان ل ا روف غ ن ك و، ا دي ع ب رح بل

دج مل ا ع فر ن ك ي ل و رش بل ب ح م و م ي ح ر ه ل ا ك ن ا ل، ان محرا و ان ا ي ا ط خ ل ا روف غ ن ك، دي س  
ح و ر ل ا و ن ب ا ل ا و ب ا ل ا ا ه ي ا

ن ي ر ه ا د ل ا ر ه د ي ل و ن ا ل ك و ن ا ل ا، س د ق ل ا

ن ي م ا: قوجلا

ك ل د ج م ل ا ن ا ج ا ي، ه ل ا ل ا ح ي س م ل ا ا ه ي ا، ك ل د ج م ل ا: نه اك ل ا

ن ي ر ه ا د ل ا ر ه د ي ل و ن ا ل ك و ن ا ل ا، س د ق ل ا ح و ر ل ا و ن ب ا ل ا و ب ا ل ا (٣) ك ر ا ب  
محراب اي. ن ي م ا

ب ا ي

ة ر ا ه ا ط ل ا ه ي ل ك ل ا ه س ي د ق ل ا ك م ا ت ا ع ا ف ش ب، ي ق ي ق ح ل ا ا ن ه ل ا ح ي س م ل ا ا ه ي ا: نه اك ل ا  
ن ي س ي د ق ل ا و ب ي ع ل ك ن م ة ئ ي ر ب ل ا و

هل ل ا ب ن ي ح ش و ت م ل ا ر ا ر ب ا ل ا ان ئ ا ب ا و ا ح ي د م ل ك ب ن ي ر ي د ج ل ل ا ل س ر ل ا ن ي ف ر ش م ل ا  
ة ر ا ك د ت م ي ق ن ي د ل ا (...) س ي د ق ل ا و

ر ا ب ل ا ان ي ب ا و، هل ا ل ا ح ي س م ل ا ي د ج ة ح و م ي ك ا و ي ن ي ق ي د ص ل ا ن ي س ي د ق ل ا و، م و ي ل ا  
ه ي ل ا ع فر ن ي د ل ا، ي ئ و د ه ل ا ف س و ي

ب ح م و ح ل ا ص ك ن ا م ب ا ن ص ل خ و ا ن م ح ر ا، ك ي س ي د ق ع ي م ج و، ف ي ر ش ل ل ا ه ت ب ا ل ا ا ذ ه  
رش بل ل

ن ي م ا: قوجلا

ت ا ي ر ا ب و ر ط ل ا ه ذ ه و

كان ح ل ل ي ن ا ث ل ا، ن ز و: Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου

رحب اوزات ح ي ل د ا ش ر ا ل ا و ة ن و ع م ل ا ك ن م ن و ج ر ي ن ي د ل ا ر ص ن ا و. ن ي ك س ا ن ل ل ا م ج ا ي ر د ا ب  
م ه د د ش ف. ر م ع ل ا ا ذ ه

ة ب و ت ل ا ب ن و ق ت ر ي م ه ل ع ج ا و. ر ا ب ا ي ه ت م ز م ة م ع ن ل ا ب ك ن و ك. ن ا ط ي ش ل ل ا ت ا م ج ه د ع ب ا و  
ة و ا ق ن ل ا ي ف م ه ن ه ذ ن ي ظ ف ا ح

ن ي ح ل ك ح ي س م ل ل ن ي ل ص م

هسفن نَحَّ لَلْكَ  
نُحَّوَّ دِشَّ لُّكْ نَم اني ذِقْنَا أَلْأْ كِدِي بَعْرَاتِ لَطِ لَبْقَا إِ دِّيَّ سِ اِي  
هسفن نَحَّ لَلْكَ

كُتَي اِقْوِرْتَسَ تَحْتِ يَنْ يَطْفُحَافْ، هَلْ إِ لْأَدْلَاوِ اِي، هُتْ عَضَّوْ كِي لَعُ هُ لُّكْ يِ اِي اَجَر  
اَنْ مَحْرَا، اِنْ هَلْ اِحْسَم لْأَعْوَسَيَّ بَّرْلَا اِهْيَا، نِي سِي دِقْلَا اِن اَبَّاتِ اَوْلَصَب: نَهَا كَلَا  
اِنْ صَلَّحَّوْ  
نِي مَآ: قَوْجَلَا

ج دوزم نَخِي تَسِ  
بَا لَبْقَا فِسْوِي لَاهَتِ بَالَا اذَهْ اَنْ م  
نَوْبَرَعَّ كَل  
نَارِكْشِ بَرْلُوْ لَام كَلَا  
&